



## US fearful flier becomes frequent flier 怕坐飛機的紐約客體驗無休止飛行

**A** New York comedian afraid of flying left on a journey that will make him a frequent — almost **permanent** — flier. Mark Malkoff took off from New York's La Guardia for Atlanta, from where he continued to San Francisco, then back to Atlanta. And that was just on one day.

"A lot of people have a fear of flying, including myself. I have been trying to get over my fear for a long time. So what I am going to do is stay on a commercial airplane for an entire month," Malkoff says in a video on his Web site.

Malkoff, whose previously spent time **in the limelight** by living in an Ikea store for a week last year, will be traveling on **budget** carrier AirTran, which is allowing him to live aboard planes and travel almost non-stop.

"There are issues like where am I going to sleep. How am I going to clean myself without showering?" Malkoff says in a video posting.

He intends to **blog** and video himself throughout the **marathon**, according to the website [www.markonairtran.com](http://www.markonairtran.com). (AFP)

**紐約**一位害怕坐飛機的喜劇演員開始了一段頻繁、幾乎是無止息的飛行之旅。

馬克·麻可夫從紐約勒瓜地亞機場出發前往亞特蘭大，接著又從那裡飛往舊金山，再從舊金山飛回亞特蘭大。而這只是他一天的行程而已。

麻可夫在自己網站上放的一段影片中說：「很多人都害怕坐飛機，我也是。長期以來我都想要克服恐懼，所以我打算在一架客機上待整整一個月。」

麻可夫去年曾住在IKEA一星期而成為眾人的焦點；現在，低價航空「AirTran」答應讓他住在班機上，體驗幾乎不停歇的飛行之旅。

麻可夫在影片中提到：「我要睡在哪裡？我要怎麼在不沖澡的情況下盥洗。這些都是要考慮的問題。」

據[www.markonairtran.com](http://www.markonairtran.com)網站表示，他打算以部落格和錄影記錄這場馬拉松式的飛行體驗。

(法新社/翻譯：袁星豐)

**Above: A file photo taken on Nov. 24, 2008 shows an Olympic Airlines airplane taking off from the Athens International Airport.**

PHOTO: AFP

上圖：二〇〇八年十一月二十四日所拍攝的一張資料照片中，一架奧林匹克航空的班機從雅典國際機場起飛。

照片：法新社

### TODAY'S WORDS 今日單字

#### 1. **permanent** / p m n nt/ adj.

固定的 (gu4 ding4 de5)；永久的 (yong2 jiu3 de5)

**例：**Carlton hopes his employer will offer him a permanent position.

(卡爾頓希望雇主會給他一個固定的職務。)

#### 2. **budget** / b t/ n./adj.

預算 (yu4 suan4)；低廉的 (di1 lian2 de5)

**例：**Budget airlines are cheap, but the service is often poor.

(低價航空票價便宜，但服務通常不好。)

#### 3. **blog** / bl g/ n./v.

部落格 (bu4 luo4 ge2)；寫部落格 (xie3 bu4 luo4 ge2)

**例：**Jerry is planning to blog about his trip to Australia.

(傑瑞打算將他去澳洲的遊記寫在部落格上。)

#### 4. **marathon** / mæ r , n/ n./adj.

馬拉松賽 (ma3 la1 song1 sai4)；

馬拉松式的 (ma3 la1 song1 shi4 de5)

**例：**Pauline won the marathon tennis final.

(寶琳在一場馬拉松式的網球決賽中獲勝。)

### IDIOM POINT 重要片語

#### in the limelight 成為眾人注目的焦點

If somebody is **in the limelight** they are at the center of attention. The phrase derives from a kind of lighting used in 18th century theater productions to illuminate the main actor.

Examples: "Air travel has been **in the limelight** recently as a result of a number of high profile accidents," or "Ernie has been **in the limelight** since winning the talent show."

若某人「**in the limelight**」，就表示他們是眾人注目的焦點。這個片語源自於十八世紀時，劇場用來照亮主角的一種燈。

例如：「因為最近發生多起備受矚目的飛航意外，空中旅行於是成為眾人關注的焦點」，或是「厄尼在才藝節目中獲勝後，就一直是眾人注目的焦點」。

### OUT LOUD 對話練習

**Alfie:** How was your first semester at university?

**Kate:** It was great. I had a really good time.

**Alfie:** That's good to hear. What have you done?

**Kate:** I've been elected to the sports council and I'm the vice-president of the Christmas party organizing committee.

**Alfie:** You've really put yourself **in the limelight**. I hope you'll have enough time to study.

**Kate:** Don't worry about that. I know what my priorities are.

**Alfie:** Great. Good luck with everything!

**艾菲：**妳大學第一個學期過得如何？

**凱特：**棒極了，我過得相當開心。

**艾菲：**很高興聽妳這樣說。那妳都做了些甚麼？

**凱特：**我被選入體委會，還是聖誕晚會籌委會副會長。

**艾菲：**妳真的很出鋒頭耶，希望你還有足夠的時間讀書。

**凱特：**別擔心啦，我分得清楚事情的輕重緩急。

**艾菲：**太好了，祝妳一切順利！